



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Al responder haga referencia a:

Ref.: NT- N1-8.7.6, NS2-35 — **E.OSG - NACC62386**

30 de agosto de 2016

Para: Estados y Organizaciones Internacionales

Asunto: **Invitación a la Reunión de implementación de Búsqueda y Salvamento (SAR) y Coordinación cívico-militar NAM/CAR/SAM**
Puerto España, Trinidad y Tabago, 25-28 de octubre de 2016

Tramitación

Requerida: 1) Inclusión por parte de los Estados de cuestiones adicionales al orden del día Provisional a más tardar el **30 de septiembre de 2016**
2) Entrega de presentaciones en las fechas límites mencionadas en esta carta
3) Registrar participantes a más tardar el **7 de octubre de 2016**

Señor:

A continuación de la Conclusión E/CAR/DCA/26/2/8 – *SAR POCS for SAR Improvements and Development of the E/CAR Natural Disaster Emergency Plan*, deseo invitar a su Administración/Organización a participar en la Reunión de implementación de Búsqueda y Salvamento (SAR) y Coordinación cívico-militar NAM/CAR/SAM, que se celebrará en Puerto España, Trinidad y Tabago, del 25 al 28 de octubre de 2016, auspiciada por la Autoridad de aviación civil de Trinidad y Tabago (TTCAA).

Se espera la asistencia de coordinadores SAR, representantes de los Centros coordinadores de salvamento (CCS), coordinadores de brigadas SAR, pilotos, planificadores de Gestión de tránsito aéreo (ATM), Controladores de tránsito aéreo (ATC), miembros de equipos de rescate de aeropuertos, autoridades militares de los Estados y Territorios de las Regiones NAM/CAR/SAM de la OACI y representantes de organizaciones internacionales invitadas. Los idiomas de trabajo de la reunión serán inglés y español, y se proporcionará interpretación simultánea si se registran a tiempo suficientes participantes de ambos idiomas.

El orden del día provisional del evento se presenta en el **Adjunto A**. Los Estados que deseen presentar propuestas para la inclusión de cuestiones adicionales deberán hacerlo a más tardar el **30 de septiembre de 2016**.

Le agradeceré completar y enviar por correo electrónico el formulario de registro en el **Adjunto B** para cada participante antes del **7 de octubre de 2016**.

... / 2

La información general se presenta en el **Adjunto C**. Si requiere asistencia local, favor de contactar a las coordinadoras del evento de TTCAA, la Sra. Hema Dass, Gerente de Administración, (hdass@caa.gov.tt), o la Sra. Lauren Sam, Asistente de Servicios de navegación aérea (ANS), (lsam@caa.gov.tt), quienes pueden proporcionar información local o asistir en caso de encontrar dificultades para reservar el hotel y a quienes debe contactar para proporcionar su itinerario de vuelo para organizar el transporte del aeropuerto hacia hotel.

Toda la documentación de la reunión estará disponible en la sección de reuniones de la siguiente página web: <http://www.icao.int/NACC/Pages/default.aspx> en cuanto esté lista. Dado que esta documentación estará en formato electrónico, no se distribuirá ninguna copia impresa durante el evento.

La documentación/presentación que su Administración/Organización desee presentar para la reunión deberá(n) ser enviada(s) lo más pronto posible por correo electrónico a esta Oficina en formato Microsoft Word/PowerPoint (utilizando las plantillas que se anexan). Las notas de estudio, de extensión máxima de cuatro hojas excluyendo apéndices, deberán ser breves, contener alguna acción, y estar enfocadas en el tema).

Sólo se traducirán las notas de estudio presentadas por los Estados/Territorios que sean recibidas en esta oficina a más tardar el **7 de octubre de 2016** a fin de garantizar su procesamiento oportuno. Las notas de estudio recibidas en esta oficina después de esa fecha deberán ser enviadas en ambos idiomas, las notas de información se publicarán solamente en el (los) idioma(s) presentado(s). Las notas de las organizaciones internacionales no se traducirán y se publicarán solamente en el (los) idioma(s) presentado(s). La fecha límite para recibir notas es el **14 de octubre de 2016**. Se cumplirá estrictamente con las fechas de presentación de documentos para traducción. Se le alienta a entregar la documentación en los dos idiomas de la reunión (inglés y español).

Asimismo, en conformidad con el Plan de actividades para 2016 autorizado por el Comité Ejecutivo del Proyecto Regional de Cooperación Técnica para la Región Caribe – *Programa de Asistencia Multi-Regional para la Aviación Civil (MCAAP) (RLA/09/801)*, tengo el agrado de informarle que el Proyecto está ofreciendo una beca para este evento para cada Estado miembro del Proyecto¹.

La beca incluye asignación de subsistencia diaria (DSA) para cubrir alojamiento y viáticos. Su Administración deberá proporcionar al candidato el pasaje aéreo de ida y vuelta para la Ciudad de Puerto España, y asegurarse que posea antes de su salida los documentos necesarios de viaje, vacunas y visa. El Formulario de nominación de beca debidamente completado se deberá recibir en esta Oficina Regional de la OACI antes del **4 de octubre de 2016**. Los pasos para aplicar a una beca, el formulario y demás información útil están publicados en la página web del Proyecto RLA/09/801: http://www.icao.int/NACC/Pages/ES/edocs-tc_ES.aspx

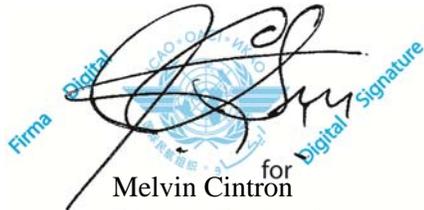
Respecto a la beca ofrecida para los Estados Centroamericanos a través de COCESNA, por favor tomar nota que la decisión del candidato representante deberá realizarse internamente entre su Administración y COCESNA. Posterior a la coordinación, el Formulario de nominación para el candidato seleccionado que represente a los Estados Centroamericanos **deberá ser enviado a esta Oficina Regional a través de COCESNA**.

... / 3

¹ Los **Estados miembros del Proyecto RLA/09/801** son: Bahamas, Barbados, Cuba, Curazao, Haití, Jamaica, México, los Estados OECS a través de ECCAA (Antigua y Barbuda, Granada, San Kitts y Nevis, Santa Lucía y San Vicente y las Granadinas), República Dominicana, Trinidad y Tabago y los Estados Centroamericanos a través de COCESNA (Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua).

Si requiere mayor información sobre esta reunión, por favor comuníquese con el Sr. Victor Hernández, Gestión del tránsito aéreo y Búsqueda y Salvamento (vhernandez@icao.int) y/o con su Asistente, la Sra. Ana Valencia (avalencia@icao.int).

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

A digital signature in blue ink, overlaid on a circular blue seal of the ICAO Region for North America, Central America, and the Caribbean. The seal features the ICAO logo and the text 'ICAO REGION FOR NORTH AMERICA, CENTRAL AMERICA AND THE CARIBBEAN'. The signature is written in a cursive style and is surrounded by the words 'Firma Digital' and 'Digital Signature' in blue.

for
Melvin Cintron
Director Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

Adjuntos:

A – Orden del Día Provisional

B – Forma de Registro

C – Información General

(Plantillas para notas)

N:\N - ICAO Regions\N 1- 5 - SAR CAR Region\1610-SIP-SARimplementationMtg\Correspondence\NACC62386ATM-Estados-SARImplementationMtg.docx

ADJUNTO A

REUNIÓN DE IMPLEMENTACIÓN DE BÚSQUEDA Y SALVAMENTO (SAR) Y COORDINACIÓN CÍVICO-MILITAR NAM/CAR/SAM (Puerto España, Trinidad y Tabago, 25-28 de octubre de 2016)

ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL

1. Asuntos Regionales y Globales de Búsqueda y Salvamento (SAR)

- 1.1 Obligaciones de los Estados bajo las disposiciones SAR de la OACI
- 1.2 Estado global y regional de la coordinación del Sistema espacial para la búsqueda de aeronaves en peligro (COSPAS) – Sistema de seguimiento por satélite para búsqueda y salvamento (SARSAT)
- 1.3 Planes nacionales SAR
- 1.4 Implementación de Transmisor de localización de emergencia (ELT) y otras herramientas electrónicas de monitoreo de aeronaves

2. Acuerdos SAR

- 2.1 Acuerdos SAR
- 2.2 Implementación regional de ejercicios SAR
- 2.3 Coordinación SAR y respuesta de emergencia para desastres naturales

3. Coordinación Cívico-Militar

- 3.1 Convenio sobre Aviación Civil Internacional (Doc 7300) y las disposiciones de la OACI relacionadas con la coordinación cívico-militar
- 3.2 Sistema de aeronave no tripulada (UAS): marco de referencia regulatorio y retos operacionales
- 3.3 Cartas de acuerdo (LOA) de los Estados para la coordinación cívico-militar
- 3.4 Necesidad de coordinación cívico-militar (Doc 9554 – *Manual sobre las medidas de seguridad relativas a las actividades militares potencialmente peligrosas para las operaciones de aeronaves civiles* y Circular 330 – *Cooperación cívico-militar para la gestión del tránsito aéreo*)
- 3.5 Iniciativas regionales para mejorar la coordinación cívico-militar

4. Organización y gestión del espacio aéreo (AOM).

- 4.1 Disposiciones de la OACI para el Uso flexible del espacio aéreo (FUA)
- 4.2 Iniciativas de los Estados para la reducción de volúmenes permanentemente segregados de Espacio aéreo para uso especial (SUA)
- 4.3 Iniciativas operacionales cívico-militares conjuntas para reducir la quema de combustible y emisiones de gas CO₂ de la aviación civil (implementación del Enfoque basado en la performance (PBN), Vigilancia dependiente automática – radiodifusión (ADS-B), comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto (CPDLC), etc.)
- 4.4 Planes de contingencia del Servicio de tránsito aéreo (ATS)

5. Otros asuntos

ICAO



OACI

North American, Central American and Caribbean Office (NACC)
Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)

ATTACHMENT/ADJUNTO B

NAM/CAR/SAM Search and Rescue (SAR) Implementation and Civil-military Coordination Meeting
Reunión de implementación de Búsqueda y Salvamento (SAR) y Coordinación cívico-militar NAM/CAR/SAM
(SAR MTG)

Port-of-Spain, Trinidad and Tobago, 25-28 October 2016 / Puerto España, Trinidad y Tabago, 25-28 de octubre de 2016

REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE REGISTRO

1.	Position in your Delegation: (Please select one option)	Chief Delegate / Jefe de la Delegación				Delegate / Delegado	
	Posición dentro de su Delegación: (Por favor seleccione una opción)	Adviser / Asesor				Observer / Observador	
2.	Country / Organization País / Organización						
3.	Salutation / Encabezamiento	Mr. / Sr.		Mrs. / Sra.		Miss / Srta.	
4.	Name / Nombre						
5.	Official Position or Title / Cargo o Título Oficial						
6.	Official Telephone / Teléfono oficial						
7.	Mobile (to contact you in case of an emergency) Celular (para contactarle en caso de emergencia)						
8.	Official E-mail / Correo-e oficial						
9.	Hotel and address where you will be staying during the event (for hotel-venue-hotel transportation services)/ Hotel y dirección donde se estará hospedando durante el evento (para efectos de transporte hotel-sede-hotel)						
10.	Flight itinerary/Itinerario de vuelo						
11.	Please indicate if accompanied by your family Por favor indique si lo acompaña su familia	Yes / Sí		#			
12.	Dates of total stay in the venue Country Fechas de estancia total en el País del evento						
13.	Please indicate if you have any medical condition or allergies / Por favor indique si usted tiene alguna condición médica o alergias						
14.	Emergency contact information in your country of origin / Información de contacto para emergencias en su país de origen	Name Nombre					
		Relationship Relación					
		Telephone Teléfono					

Please send this form to: / Por favor envíe este formulario a:

E-mail: icaonacc@icao.int; and hdass@caa.gov.tt

ADJUNTO C

INFORMACIÓN GENERAL

1. Lugar y fecha del evento

La Reunión de implementación de Búsqueda y Salvamento (SAR) y Coordinación cívico-militar NAM/CAR/SAM se llevará a cabo en las instalaciones de la Autoridad de Aviación Civil de Trinidad y Tabago, ubicada en *Caroni North Bank Road, Piarco, Trinidad and Tobago*, del 25 al 28 de octubre de 2016. El idioma de trabajo del evento será inglés y español y se proporcionará interpretación simultánea si se registran a tiempo suficientes participantes de ambos idiomas.

2. Nombre y números de contacto de los Coordinadores y Asistente de la Reunión

Oficina Regional de la OACI

Sr. Victor Hernández, Especialista Regional en Gestión del tránsito aéreo y Búsqueda y Salvamento

Sra. Ana Valencia, Asistente

*Correo electrónico: icaonacc@icao.int
vhernandez@icao.int
avalencia@icao.int*

Autoridad de la Aviación Civil de Trinidad y Tabago

Sr. Rohan Garib

Director General Adjunto de Servicios de Navegación Aérea

Correo electrónico: rgarib@caa.gov.tt

Srta. Hema Dass

Gerente Administrativa, Asuntos Internacionales y Medio Ambiente

Correo electrónico: hdass@caa.gov.tt

Srta. Lauren Sam

Asistente de Servicios de Navegación Aérea

Correo electrónico: lsam@caa.gov.tt

3. Registro de participantes

Los participantes al evento deberán registrarse el 25 de octubre de 2016 de las 08:30 a las 09:00 horas.

4. Inauguración

La inauguración del evento se realizará el 25 de octubre de 2016 de las 09:00 a las 09:30 horas.

5. Hospedaje

Los hoteles recomendados se presentan en el **Apéndice**.

6. Transporte

El transporte del aeropuerto al hotel será proporcionado por la Autoridad de Aviación Civil de Trinidad y Tabago.

6. Enlace para la Documentación

La documentación para la Reunión estará publicándose en la página Internet de la Oficina NACC de la OACI, por lo que los participantes deberían revisar nuestra página frecuentemente para bajar la documentación. **Todos los participantes deben llevar la documentación (impresa o electrónica en una laptop) al lugar de la Reunión, ya que no se distribuirán copias impresas de la documentación.**

http://www.icao.int/NACC/Pages/ES/meetings_ES

Dar clic en “Reunión de implementación de Búsqueda y Salvamento (SAR) y Coordinación cívico-militar NAM/CAR/SAM”



APÉNDICE
AUTORIDAD DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL DE TRINIDAD AND TABAGO
CARONI NORTH BANK ROAD, PIARCO
LISTA DE HOTELES RECOMENDADOS

REUNIÓN DE IMPLEMENTACIÓN DE BÚSQUEDA Y SALVAMENTO (SAR) Y COORDINACIÓN CÍVICO-MILITAR NAM/CAR/SAM
PUERTO ESPAÑA, TRINIDAD Y TABAGO, 25-28 DE OCTUBRE DE 2016

Nombre del hotel	Dirección / Teléfono/ Email / Web	Tarifas (Moneda USD)
Regent Star	118-119 BWIA Boulevard, Piarco Tel: 1 868 669 7827 Email: regentstarmarketing@yahoo.com	Doble:\$154.00 Sencilla: \$140.80 Por noche, incluye desayuno e impuesto Código TTCAA: CAARS01
Holiday Inn Express	Trincity, Trinidad Tel :1 868 669-6209 Ms. Jemma John	\$176.13 más impuestos ➤ Desayuno- complementario ➤ Internet - complementario ➤ Servicio de transporta al aeropuerto y a la plaza Trincity - complementario
Palms Hotel	35 A Eastern Main Road Arouca Tel 1 868 692-4529	STD: US\$85.00 Sencilla Superior: US\$100.00 Habitación Quad: USD\$125.00 for 2 personas Incluye desayuno continental e impuestos Internet – complementario

Todas las tarifas citadas se encuentran en dólares americanos (USD)

-FIN-